M.R.O. 1—39,000—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial **DEPARTMENT.**

G.O. No. 928 Press ~~Mis.~~

43-44

Dated 7—7— ~~19~~ 1835

Not to be folded or roughly handled

No. 43. Read the following letter from WILLIAM DORIA, Esq., Tehran; to the Chief Secretary to Government, &c., &c., &c., Madras, dated 5th May 1859.

I have received the enclosed papers from Mr. Aintchkoff, the Russian Minister at this Court, which I now have the honor of forwarding to you.

Mr. Aintchkoff has requested me to take any steps in my power to obtain information relative to the deceased Manook Akopdjaniantz's Estate, in order that the heirs, who reside in Astrakhan may be able to obtain the money left by their deceased relative, who died in Madras.

TRANSLATION.

MEMORANDUM.

One named Manouk Akopdjaniantz, an Armenian inhabitant of the City of Astrakan, who for many years had been settled in India, died at Madras. This individual left an Estate of 9,000 Rupees or 1,800 Tomans,* as it is evident from his Will. His heirs, who inhabit Astrakan, and are very poor, have just forwarded to this place two certificates granted by the Consistory of the Armenian Bishopric of the City of Astrakan, under date 24th April 1857, Nos. 465 and 466, Proving their right to the said inheritance.

* A Persian gold coin.

Extract of a translation of a certificate granted by the Consistory of the Armenian Bishopric of the City of Astrakan, under date 24th April 1857, No. 466.

The present certificate has been granted by the Consistory of the Armenian Bishopric of the City of Astrakan upon the demand of the heirs of the late Manouk Akopdjaniantz, under date 19th March of the present year. The Consistory certifies upon the registers deposited among its archives, that in 1810, when Manouk Akopdjaniantz wrote his Will, the following persons, then in existence, were of the number of his relatives : viz.:—

John, son of Zakhar Akopdjaniantz,

Catherine, daughter of Zakhar Akopdjaniantz, and relict of Tchonrckow,

John and Nikita, sons of John Vartanow, noblemen,

Their sisters Ossanna and Mary, daughters of Ksenia Vartanow,

Elizabeth, daughter of Guerassime Vartanow, married to Sergneien,

Anne, daughter of Avdeï Tudikow, married to Aikow,

Avet Tudikow and Catherine, daughter of John Tudikow and married to Kalantarow.

(Signed in Armenian, by a Member of the Consistory.)

(Seal of the Consistory.)

Extract of a translation of a certificate granted by the Consistory of the Armenian Bishopric of the City of Astrakan, under date 24th April 1857, No. 465.

The present certificate has been granted by the Consistory of the Armenian Bishopric of the City of Astrakan upon the demand of the heirs of the late Manouk Akopdjaniantz, under date 19th March of the present year.

The Consistory certifies upon the Registers deposited among its archives, that in 1810, when Manouk Akopdjaniantz wrote his Will, the following persons now dead, were of the number of his relatives, viz.:—

Jacob, son of Zakhar Akopdjaniantz, deceased the 9th September 1847, at the age of 72,

Ksenia, daughter of Zakhar Akopdjaniantz, married to Mr. John Vartanow, and deceased the 1st December 1855, at the age of 90,

Their son Guerassime Vartanow, deceased the 20th October 1849,

Melanie, daughter of Zakhar Akopdjaniantz and relict of Mourattchaïew, deceased the 4th November 1848, at the age of 64,

Elizabeth, daughter of Zakhar Akopdjaniantz, and relict of Ardeï Tudikow, deceased the 28th July 1852, at the age of 80,
Their son John Tudikow, deceased the 23rd February 1831, at the age of 25.

(Signed in Armenian, by a Member of the Consistory.)

(Seal of the Consistory.)

(True translation.)

(Signed) W. KOMARECK.

No. 44. ORDER THEREON, 7th July 1859, No. 928.

The above letter, and a translation of its enclosure, will be communicated to the Accountant General and also to the Administrator General—and those Officers will report to Government any information they may possess, or may be able to gather, relative to the Estate in question.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. F. Cartledge.

Copie

Memoire.

XII
2

Un nommé Gramouk Akopdjaniantz, Armenien habitant de la ville d'Astrakan, qui depuis bien des années s'était installé aux Indes, est mort à Madras. Cet individu a laissé une fortune de 6/m roupies ou 1800 tomans comme il appert de son testament. Ses héretiers, qui habitent Astrakan et sont bien pauvres, viennent de faire parvenir ici deux certificats, délivrés par le Consistoire de l'Eveché Armenien de la ville d'Astrakan en date du 24 Avril 1857 sub N 465 et 466 et constatant leurs droits au dit héritage.

Traduction en extrait d'un certificat delivré par le Consistoire de l'Eveché Armenien de la ville d'Astrakan, en date du 24 Avril 1857 sub N 466.

Le present certificat a été délivré par le Consistoire de l'Eveché Armenien

mortes, étaient au nombre de ses parents, savoir: Yacob, fils de Jakhar Akopdjaniantz, décédé le 9 Septembre 1847 à l'age de 72 ans.

Ksenia, fille de Jakhar Akopdjaniantz mariée au Sieur Jean Vartanow et décédée le 1 Decembre 1855 à l'age de 90 ans.

Leur fils Guérassime Vartanow décédé le 20 Octobre 1849.

Melanie, fille de Jakhar Akopdjaniantz et veuve de Mouratchaïew, décédée le 4 Novembre 1848 à l'age de 64 ans.

Elisabeth, fille de Jakhar Akopdjaniantz et veuve d'Ardei Indikow décédée le 28 Juillet 1852 à l'age de 80 ans.

Leur fils Jean Indikow décédé le 23 Fevrier 1831 à l'age de 25 ans.

(Signé en Armenien, par un membre du Consistoire)

(Cachet du Consistoire)

True copy. Ronald F. Thomson

Attaché H.B.M. Legation

à Persia

Encl. 2 in No. 59.
in No. 1891.

Tehran,
May 5. 1859

Sir,

I have received the enclosed Papers from W. Avitchkoff, H. Russian Minister at this Court, which I now have the honor of forwarding to your

W. Avitchkoff has requested me to take any steps in my power to obtain information relative to the deceased Manuck Akopjaniantz Estate, in order that the Heirs, who reside in Astrakhan may be able to claim the money left by their deceased relation, who died in Madras -

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient

humble servant

Wm Taylor

The Chief Secretary to Govt.

Madras

List of 5 July

Pro 7 Govt. 8 July

Judicial 1839 Dept.

From

Wm. Doria Esqre.

Tehran. —

Dd. 5 May

Rd. 1st July 1839

No. 1090.

Forwards copy of letter from Mr. Amitoff, the Russian Minister at that Court, requesting to obtain any information relative to the deceased Manuck Mofsajaniantz's Estate, in order that the heirs who reside in Astrakan may be able to obtain the money left by their deceased relative who died here

With an Extract

List

No. 928 — 17 July 1839.

The above letter, & a translation of its enclosure, will be communicated to the Accountant General & also to the Administrator General — & those officers will report to Govt. any information they may possess, or may be able to gather relative to the Estate in question.

J. P.

43 & 44

The Acct. Genl. with Translate. } Dispd. 11th
" Administrator Genl. — do — }